



JEUNES : leurs projets dans le cadre de ce 50ème anniversaire...

L'ABS et le LSB ont mis en place 4 projets qui se dérouleront au cours de l'année 2012, année de la célébration de 50 ans d'amitié sportive. Les projets menés par des équipes de jeunes français et allemands sont les suivants :

- Montage d'une **exposition photos** sur un thème commun autour du sport franco-allemand à Dijon et à Mayence. Les jeunes font des photos lors des événements tout au long de l'année qu'ils exposeront à la fin de l'année à Mayence ainsi qu'à Dijon.

- Production de plusieurs **séquences vidéo** et d'un **film rétrospectif** sur l'année 2012 dont une vidéo sera présentée en septembre à Klingenthal et au Parlement Européen.



Préparation des manifestations du 50ème anniversaire, l'équipe des jeunes vidéastes au travail.

- Création et gestion d'une **page Facebook** commune pour annoncer les événements au cours de l'année et pour rassembler tous les jeunes sportifs et les représentants des clubs qui sont impliqués dans le déroulement du programme officiel à Dijon et à Mayence.



La page Facebook : pour vous exprimer...

- Réalisation d'une **publication** sur les 50 ans du jumelage sportif qui consistera non seulement en «retours» sur le passé, mais surtout des textes sur le présent et à l'avenir. La publication contiendra divers témoignages et anecdotes ainsi que de nombreuses photos.

Ces projets sont gérés par des jeunes selon leurs compétences et talents. Ils visent à déclencher l'intérêt d'autres jeunes -sportifs ou autres- pour l'avenir de notre jumelage franco-allemand, modèle exemplaire de promotion d'une Europe des citoyens par le sport.

En Bourgogne : où s'informer ?

Centre Information Europe Direction Bourgogne
À Dijon
37 boulevard de la Trémouille - 21000 DIJON
03 80 30 67 88 / Fax : 03 80 30 35 99
Europe.direct@cr-bourgogne.fr

Antenne à Nevers
22 avenue Pierre Berengovoy
BP 60 742 - 58007 NEVERS
03 86 93 91 05 / Fax : 03 86 93 91 09
antenne@cr-bourgogne.fr

Pour partager cet idéal, venez nous rejoindre.

Robert LACROIX
Président

Un mot sur les 2 grandes manifestations du 50ème anniversaire :

La première se tiendra à **MAYENCE les 1-2 et 3 juin** prochains, parallèlement aux journées de Bourgogne organisées par Mélika SOOST, directrice de la Maison de Bourgogne à Mayence. Une table ronde portant sur l'avenir des échanges sportifs entre régions d'Europe se tiendra le vendredi 1er juin en fin d'après-midi en présence de nombreuses personnalités et jeunes témoins des rencontres actuelles. Bernard THEVENET sera de la partie, il retrouvera un de ses anciens « adversaires », le nom de Rudy ALTIG a circulé. La Bourgogne sera présente, en force, avec pas moins d'une soixantaine de jeunes sportifs et dirigeants de clubs. Le samedi 2 juin sera d'ailleurs le jour des animations et démonstrations sportives et artistiques sur la place du théâtre de Mayence. Un beau week-end en perspective...
Pour plus d'infos, voir le site du LSB : www.lsb-rlp.de

Ensuite, le **samedi 18h**, par l'ouverture officielle des journées de Rhénanie-Palatinat « **was ist das rue Buffon** » Till MEYER, Consul Honoraire d'Allemagne et directeur de la Maison, accueillera les personnalités venues de Rhénanie-Palatinat et de toute la Bourgogne. La soirée festive se poursuivra, comme chaque année, tard dans la nuit et le dimanche matin, le traditionnel brunch accompagnera discours et animations diverses.
Pour plus d'infos, voir le site de la Maison de Rhénanie-Palatinat : www.maison-rhenanie-palatinat.org

Enfin, le **lundi 2 juillet**, la cérémonie et la journée officielle organisée dans ses locaux par le Conseil Régional de Bourgogne, en présence des acteurs des multiples coopérations et des responsables des deux Régions. Il est recommandé de s'inscrire au préalable.
Infos, programme et inscription : sur le site du Conseil Régional : www.region-bourgogne.fr

EN CONCLUSION

Fil conducteur de nos actions, notre slogan « **L'Europe des jeunes se construit aussi par le sport** » se verra largement illustré au cours des manifestations officielles du 50ème anniversaire de ces deux jumelages par les rencontres à Mayence, puis à Dijon, de jeunes Allemands et Français dans diverses joutes aussi sportives qu'amicales.



RETOUR SUR IMAGES :
Une fraternité européenne, jamais démentie, et qui mérite d'être poursuivie...



1958 / Bad Kreuznach : Stèle de la rencontre entre Adenauer et De Gaulle.



1962 / Bonn : Adenauer et De Gaulle au balcon de la Mairie, lors de la signature du traité franco-allemand.



1984 / Dijon : ABS et LSB/RLP en visite au stade Gaston Gérard.



1992 / Trèves : Cérémonie du 30ème anniversaire du jumelage ABS-LSB/RLP.



2002 / Mayence : Cérémonie du 40ème anniversaire du jumelage ABS-LSB/RLP.

Amicale Bourguignonne des Sports / Landessportbund Rheinland-Pfalz

50 1962-2012 ans

d'amitié et de coopération sportives entre BOURGOGNE & RHÉNANIE-PALATINAT

50 Jahre Sportpartnerschaft Rheinland-Pfalz/Burgund



Office Franco-Allemand de la Jeunesse



Conseil Régional de Bourgogne



Landessportbund Rheinland-Pfalz



Mairie de Dijon



Comité Régional Olympique et Sportif



LANDESSPORTBUND RHEINLAND-PFALZ



Union pour la Coopération Bourgogne Rhénanie-Palatinat



Sportszövetségek Szövetsége

50 JUM D'ÉCHANGES et de JUMELAGES REUSSIS : parlons en un peu...

Fêter un 50ème anniversaire, C'est déjà **UNE CHANCE**. C'est aussi **UN PLAISIR**. Mais c'est également **UNE RESPONSABILITÉ**



1995 à Dijon : Signature de la charte de coopération entre l'ABS, le LSB/RLP, les directions des sports des régions de Valence en Espagne et Komarom-Esztergom en Hongrie.

C'est déjà une chance

- que nous devons à celles et ceux qui nous ont précédés dans la construction depuis 1962 de cette relation humaine exemplaire entre deux peuples qui se sont affrontés un demi siècle sur les champs de batailles.

Il faut leur rendre hommage et saluer leur courage d'avoir choisi, comme Conrad ADENAUER et Charles DE GAULLE, la voie opposée à celle des conflits meurtriers en faisant le pari de la réconciliation entre les ennemis d'hier.

- que le sport ait pris, dès l'origine, toute sa place dans la construction de cette relation apaisée, notamment par les rencontres et les échanges de jeunes qui n'avaient pas eu à connaître personnellement ces drames antérieurs.

Hommage soit rendu aux initiateurs et promoteurs de cette aventure : Camille PELLETRET, Claude Bernard GATTEFOSSÉ et Jean Pierre LECHEVALIER pour la Bourgogne, Eugen MÜLLER, Willy KLEIN et tous les Présidents successifs du LSB-RLP jusqu'à Karin AUGUSTIN, pour le Land de Rhénanie-Palatinat.

C'est aussi un plaisir

- que de pouvoir rassembler dans les manifestations de cette année anniversaire les acteurs du moment et des témoins des premières années de mise en place des échanges sportifs entre clubs des villes et communes des deux régions jumelles. Jean GAETAN pour la Bourgogne et Rudy STRUTH pour la Rhénanie-Palatinat furent un « couple » emblématique pour le développement des relations dans le monde du basket-ball. D'autres disciplines sportives pourraient également être mises à l'honneur : la gymnastique, l'escrime, l'athlétisme, l'haltérophilie. Suzanne et Henri ROCA, pionniers des échanges franco-allemands avec les éclairés de l'Yonne qui ont accueilli dans leur chalet de Valloire en Savoie de très nombreuses rencontres multinationales.

- que d'associer aux diverses manifestations, en cette année 2012, nos partenaires sportifs et institutionnels au premier rang desquels l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (l'OFAJ), les collectivités territoriales –la Région Bourgogne et la Ville de Dijon-, le Comité Régional Olympique et Sportif (CROS de Bourgogne) et l'UCBRP (Union pour la Coopération Bourgogne/Rhénanie-Palatinat).

C'est également une responsabilité car il nous appartient, acteurs du moment, non seulement de poursuivre le développement des relations sportives entre les deux régions partenaires, mais aussi de préparer l'avenir, de former de nouveaux cadres, d'ouvrir les échanges à d'autres régions, comme nous avons commencé à le faire avec la province de Valence en ESPAGNE, Komarom -Esztergom en HONGRIE, la Bohême centrale en RÉPUBLIQUE TCHÈQUE et Opole en POLOGNE.



2000 à Besançon : Rencontre tri-nationale de jeunes (Français, Allemands et Hongrois).

Des premiers échanges sportifs se sont établis entre Dijon et Reggio Emilia en ITALIE. D'autres suivront très certainement...

L'Union Européenne s'est fortement inspirée de l'expérience de l'OFAJ pour la définition des critères d'attribution des aides financières aux divers programmes ouverts aux jeunes. Un nouveau pas est franchi avec le traité de LISBONNE qui reconnaît au sport son rôle social et éducatif. Cela se traduira, dans le vote du Parlement Européen, par l'intégration dès 2014 d'un budget sport clairement identifié.

L'EXPÉRIENCE DE NOS 50 ANS de relations sportives multinationales, essentiellement franco-allemandes au départ, sera à l'avenir un atout précieux pour le développement des échanges entre toutes les régions d'Europe.

Le slogan que nous avons adopté suite au traité de Lisbonne prend maintenant toute sa force : « **L'Europe des jeunes se construit aussi par le Sport** ».

Robert LACROIX
Président de l'ABS

«... impossible de concevoir une Europe sans les Européens. Les institutions communautaires ont fait du charbon, de l'acier, du beurre et des betteraves, elles n'ont pas fait d'hommes européens. Ces hommes européens existaient au Moyen Age, à la Renaissance, au Siècle des Lumières ... Il faut les refaire. Déjà la jeunesse s'en charge circulant sac à dos, ignorant les frontières. Déjà les villes jumelées ont créé un réseau d'hommes et de femmes allergiques aux conflits du passé... Ajoutons-y les équipes sportives européennes, la culture physique faisant partie de la culture générale : un ballon porte quelques fois plus loin qu'un obus...»

Extraits de l'allocation de Madame Louise WEISS Présidente d'âge, à l'ouverture de la séance du Parlement Européen élu au suffrage universel. Strasbourg, 17 juillet 1979 - Palais de l'Europe



2012
A vous d'écrire les prochaines pages !

«Comment voulez-vous que les gens aient une image positive de l'UE si leurs dirigeants ne montrent pas qu'ils croient dans le projet ?»

Herman Van Rompuy, Président du Conseil européen, lors d'une récente visite à Paris.

MAYENCE : Journée franco allemande au Landtag

Chaque année l'Allemagne et la France fêtent la signature du Traité d'Elysées, le 22 janvier. Un traité qui était signé le 22 janvier 1963 pour la paix, pour la coopération économique et surtout pour la jeunesse.

L'ABS et le LSB organisent chaque année un spectacle sportif dans le Landtag (le ministère de Rhénanie-Palatinat avec quatre clubs des régions jumelées suivantes : la Bourgogne (France), l'Opole (Pologne), la Bohême Centrale (République Tchèque), la Rhénanie-Palatinat (Allemagne)).

Les jeunes sportifs de ces quatre pays arrivent avec leur propre langue, leur propre chorégraphie.



Le groupe de danse dijonnais « La Luna del Oriente » au Landtag à Mayence.



Le groupe de danse de Beroun (République Tchèque) « TC R.A.K. »

leur propre façon de s'entraîner et essaient de mettre en place une chorégraphie commune.

Imaginez le bruit important de quatre langues différentes quand les sportifs essaient de se mettre d'accord sur une chorégraphie commune. C'est impressionnant de voir le résultat lors du spectacle officiel.

Le sport ne connaît pas de barrières, ceci est une preuve de plus.

Des sorties informelles, entre jeunes, toujours prévues sont le garant d'un partage de moments inoubliables pour la création d'amitiés nouvelles ou anciennes.

Le séminaire des jeunes cadres en Hongrie

Une semaine de formation en HONGRIE pour moins de 100 euros !

Vous avez moins de 30 ans, vous êtes étudiant ou non salarié, vous vous intéressez aux échanges sportifs internationaux, alors ce stage de formation vous concerne directement.

Organisé par l'ABS, le LSB/RLP et la direction des sports de Komarom-Esztergom, notre partenaire Hongrois, avec le soutien financier de l'OFJA, il se déroulera en HONGRIE du 30 septembre au 6 octobre 2012.

Dépayement garanti ! Vous ferez connaissance avec la culture hongroise dans sa diversité. Activités sportives et réflexion sur l'identité Européenne sont également au programme, sans oublier l'indispensable sensibilisation à l'apprentissage de la langue des partenaires : être au moins capable de dire « oui-non-bonjour-au revoir-merci ou je m'appelle-je voudrais... »



Stage à KAUB, prêts pour la descente du Rhin.

Le nombre de places étant très limité (les 9 places du minibus au départ de Dijon), les inscriptions seront prises dans l'ordre d'arrivée à l'ABS. Le contenu précis du programme sera adressé ultérieurement aux candidats retenus. Le montant de la participation (double pour un salarié) couvre l'ensemble des frais de déplacement et de séjour (hébergement, restauration, visites...activités sportives). Vous hésitez ? Une certitude, vous ne le regretterez pas ! Demandez à celles et ceux qui vous ont précédés (Nedia, Martina, Cyril...).

Merci à Jean Jacques Dufy

«Jean Jacques, tu as souhaité, pour des raisons personnelles, continuer à siéger au conseil d'administration de l'ABS mais déchargé de ta mission de délégué départemental pour la Saône et Loire que tu as assurée avec simplicité et efficacité depuis de nombreuses années.

Ton implication dans le milieu sportif du 71, particulièrement dans le milieu cycliste, et ton réseau de relations, ont permis d'établir plusieurs partenariats sportifs.

Pour ton engagement de vice-président délégué

dans l'équipe dirigeante de l'ABS, pour ta bonne humeur légendaire et communicative, l'Assemblée générale de l'ABS, à l'unanimité, a suivi ma proposition de te nommer membre d'honneur de notre association.

Tu rejoindras ainsi deux autres membres éminents, Jean GAETAN, notre doyen incontesté, et Robert CHENEVOY, autre « sage » du conseil d'administration. » LEO.



EN BREF... BON A SAVOIR

PARTICIPATION DE L'ABS aux réunions des partenaires

- le 24 mars à Appoigny : AG du CROS Bourgogne (Robert LACROIX)
- le 24 mars à Is s/ Tille : AG de l'UCBRP 21 (Hervé GOUDONNET)
- le 18 avril à Dijon-Conseil Régional : AG de l'UCBRP (René A. SPITZ)
- du 9 au 16 mai à Dijon : Semaine de l'Europe organisée par la Région et la Maison de Rhénanie (Robert LACROIX, René-Alexandre SPITZ).

Les chiffres du sport en Bourgogne :

L'édition 2011 est parue. Editeur : CROS de Bourgogne (Tel 03 80 41 77 99).

Voire cotisation 2012 :

Elle nous sera très utile pour mener nos actions. Merci d'avance (bulletin ci joint ou sur notre site internet).

Un billet SNCF «général» :

Mis en place pour les jeunes par le Conseil régional, il relie les gares de Bourgogne et celles de Rhénanie-Palatinat avec des réductions. Renseignements : Maison de RLP 0380680696 ; UCBRP 0380362291 ou sur le site : region-bourgogne.fr/le-billet-général-voyager-a-tarif-reduit-en-rhenanie-palatinat (sous rubrique : «trouver un stage en Allemagne»).

Passage de témoin :



Voilà un an déjà que Nedia ZOUARI rejoignait le CROS de Bourgogne pour y effectuer une mission dans le cadre du dispositif de l'OFJA « travailler chez le partenaire ». Une année bien remplie et particulièrement utile qui a permis de développer et renforcer les relations et les partenariats sportifs entre les structures (Cros, ligues, comités sportifs et de jumelages, offices des sports... et bien sûr entre l'ABS et le LSB).

Bravo et merci à Nedia, qui passe le relais à Martina HORNING, autre étudiante de l'Université de MAYENCE, future enseignante, et impliquée, elle aussi, dans les relations ABS-LSB/RLP.

Martina n'est pas une inconnue pour nous puisqu'elle est déjà venue en 2010 à Dijon comme stagiaire au CROS de Bourgogne pour développer les relations franco-allemandes en coopération avec l'ABS et l'UCBRP.

Pour ton implication dans les projets de l'ABS, pour ta bonne humeur, l'ABS te dit : « danke schön und auf baldiges wiedersehen, Nedia ! » Et bienvenue à Martina.



ABS 2012 : UNE ANNEE DE CHANGEMENTS ET RICHE EN EVENEMENTS FESTIFS.



- CHANGEMENT de DEMI-SIÈCLE :

Tout d'abord pour ses relations d'AMITIÉ ET DE COOPÉRATION avec la Confédération des Sports de Rhénanie-Palatinat (le LSB/RLP), partenaire institutionnel depuis la rencontre du 27 Avril 1962 à MAYENCE.

Cet anniversaire est aussi celui du jumelage entre les régions BOURGOGNE et RHÉNANIE-PALATINAT. Deux grandes manifestations souligneront cette construction européenne à l'échelle de nos régions, j'y reviendrai.

... ET DES CHANGEMENTS internes à souligner :

- **Changement, modéré, de notre équipe dirigeante** dans la composition du Conseil d'administration élu lors de l'assemblée générale du 16 mars 2012 pour un nouveau mandat de 4 ans ; les membres du Bureau ont été intégralement reconduits dans leur fonction.

Bienvenue donc à Didier RAGNARD, ex-vérificateur aux comptes de notre Association, membre dirigeant de la Ligue régionale de handball, à René BOSSU, président du Comité départemental de boxe anglaise, organisme adhérent à l'ABS depuis de nombreuses années, et à Cyril BOUDIN, jeune joueur/entraîneur à DAD21, club de basket-ball de Dijon, et fidèle participant aux stages de formation de cadres que nous organisons avec le LSB/RLP depuis plusieurs années.



Préparation des manifestations du 50ème anniversaire à Dijon les 16 et 17/03/12 à Dijon.

- **Changement aussi de délégué** de l'Association pour la Saône et Loire : Jean Jacques DUFY passe le relais à Norbert PRUDON, vice-président de la Ligue régionale de cyclisme et président de l'Office des Sports de Chalons sur Saône.

- **Changement enfin** avec la réunion de préparation des manifestations du 50ème anniversaire de notre jumelage, remplaçant notre traditionnelle bourse tri-nationale de partenariats sportifs. Plus de 70 participants étaient présents le week-end des 16-17 mars : du jamais vu ! En tout cas un signe de la bonne vitalité de l'ABS et de l'intérêt que portent les clubs aux relations sportives internationales. Cette participation record est confirmée par le nombre d'organismes adhérents (plus de 50) en 2011, effectif qui a presque doublé au cours du mandat écoulé.



Daniel MOURET responsable administratif du LSB, Robert LACROIX, président de l'ABS, H. LOENEBACH, président des relations internationales du LSB et TILL MEYER, directeur de la maison RLP lors de notre AG.

Symbole de cette année 2012 riche en événements, les clubs de base-ball des Universités de Mayence et Dijon se sont rencontrés pour la première fois à Dijon, mi-janvier. La météo n'était pas de la partie, mais l'ambiance a été chaleureuse, conviviale et pleine de promesses de rencontres futures.

Nos finances sont saines ; merci au Conseil régional de Bourgogne, à l'OFJA et à la Ville de Dijon, nos trois principaux financeurs, qui permettent, avec le LSB/RLP de développer nos actions. Nous n'oublions pas le CROS de Bourgogne pour son aide logistique précieuse.



Journée au Landtag : l'ensemble des participants.

.../suite page 2

DIJON : Le Sport et l'Union Européenne



Le CROS de Bourgogne a organisé le 13 janvier une journée d'information sur « Le Sport et l'Union Européenne » au CREPS de Dijon. La journée s'adressait aux responsables, bénévoles et toutes personnes intéressées par le sport dans l'Europe et la création de coopération sportive européenne.



Françoise ELLOY, présidente de l'UCBRP témoinne de sa réception d'enveloppe/subvention de l'UE pour son projet.

L'objectif était de mieux connaître les programmes européens pouvant bénéficier au sport, M. FONTENEAU, du bureau des Comités Olympiques après de l'UE à Bruxelles, nous a expliqué comment les clubs et les associations sportives peuvent bénéficier des fonds européens en y associant des fonds déjà existants pour d'autres programmes de l'UE et ainsi faciliter le montage de projets nouveaux et intéressants, à travers le sport, conformes aux directives européennes.



Le Sport et l'Union Européenne : journée d'information, une assistance nombreuse.

Nous avons pu compter 65 participants ce qui nous prouve le grand intérêt chez les associations pour les relations sportives et internationales.

Continuons à dépasser les frontières et à lutter contre les préjugés.

«L'EUROPE SE CONSTRUIT AUSSI PAR LE SPORT»

POUR TOUS VOS PROJETS ...

CAISSE D'EPARGNE DE BOURGOGNE FRANCHE-COMTE

LA BANQUE. NOUVELLE DÉFINITION.

N°Indigo 0 820 33 22 11

www.caisse-epargne.fr

ACTUALITES BOURGOGNE SPORTS

Éditée en 500 exemplaires
Directeur : Robert LACROIX
Conception / Rédaction : René A. SPITZ
Mise en page : Laure DESSERREY
Tirage : CROS de Bourgogne

ABS - Palais des sports Jean-Michel Geoffroy
17 rue Léon Mauris - 21000 DIJON
Tél : 03 80 48 84 57 - Fax : 08 11 388 158
Email : contact@absports.eu
www.absports.eu

21-26/05/12	1-2-3/06/12	6/06/12	29-30/06 et 1/07/12	2/07/12	10-12/09/12	30/09 au 06/10/12
MACON : Rencontres trinationales Handisports	M A Y E N C E : 50ème anniversaire dans le cadre des journées «Bourgogne»	OPPELN/RLP: 78ème meeting quadrinational de saut en hauteur	DIJON : 50ème anniversaire de RLP « was is das rue Buffon ? »	DIJON : Cérémonie officielle du 50ème anniversaire «Bourgogne-RLP» au Conseil Régional	KLINGENTHAL : Rencontre annuelle des Bureaux (ABS/LSB/CROS)	HONGRIE : Stage de formation trinationale de cadres sportifs (cf article p.4)